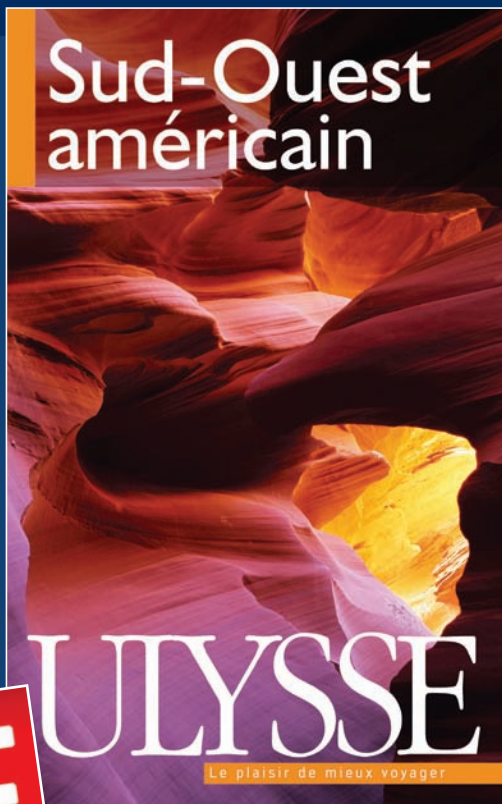


# San Francisco et ses environs

Chapitre  
tiré du guide



**PDF**

ULYSSE

Extrait de la publication  
Le plaisir de mieux voyager



Plus de **12 000** guides et cartes !  
La **plus importante** librairie de voyage.

[www.guidesulyse.com](http://www.guidesulyse.com)



Le centre-ville p. 6

La côte p. 13

Le centre p. 19

Golden Gate Park Area p. 22

Le sud p. 26

Les environs de San Francisco p. 28

# San Francisco et ses environs

<b>Accès et déplacements</b>	<b>3</b>	<b>Le sud</b>	<b>24</b>
<b>Attraites touristiques</b>	<b>6</b>	<i>South of Market (SoMa)</i>	24
<b>Le centre-ville</b>	<b>6</b>	<i>Mission</i>	28
<i>Union Square</i>	6	<b>Les environs</b>	<b>28</b>
<i>Chinatown</i>	6	<b>de San Francisco</b>	<b>28</b>
<i>Financial District et Embarcadero</i>	7	<i>Sausalito</i>	28
<i>North Beach</i>	11	<i>Berkeley</i>	28
<i>Nob Hill</i>	12	<i>Oakland</i>	30
<b>La côte</b>	<b>13</b>	<i>San Jose</i>	31
<i>Fisherman's Wharf et Alcatraz</i>	13	<b>Hébergement</b>	<b>34</b>
<i>Marina</i>	17	<b>Restaurants</b>	<b>45</b>
<i>Presidio</i>	18	<b>Sorties</b>	<b>54</b>
<b>Le centre</b>	<b>19</b>	<b>Achats</b>	<b>58</b>
<i>Pacific Heights</i>	19	<b>Index</b>	<b>61</b>
<i>Civic Center</i>	19		
<i>Haight-Ashbury</i>	22		
<b>Golden Gate Park Area</b>	<b>22</b>		
<i>Golden Gate Park</i>	22		
<i>Richmond</i>	24		



San Francisco a toujours exercé une fascination presque mythique dans l'imaginaire débridé des pionniers, des artistes, des écrivains, des curieux, des touristes et de tous ceux qui furent un beau jour séduits par l'expression bien connue « *Go West young man!* ».

Les corsaires et les conquistadors l'imaginaient comme un fantôme émergeant à peine du brouillard crépusculaire où il s'est noyé; les artistes et les poètes, comme une métropole élégante gorgée de soleil; les peintres et les photographes, comme une toile de fond au centre de laquelle la ville s'estompe derrière un voile de grisaille et de mélancolie; les rêveurs et les écrivains, comme une contrée lointaine nimbée d'une aura de mystère.

Délimitée à l'ouest par l'océan Pacifique et au nord par le détroit du Golden Gate, San Francisco s'étend sur le bout d'une péninsule, bordée par la baie de San Francisco, qui couvre 1 280 km<sup>2</sup>. Le Golden Gate Bridge mène au Marin County, tandis que le Bay Bridge relie San Francisco aux villes d'Oakland et de Berkeley, dans la région d'East Bay. La ville de San Francisco est parsemée d'une quarantaine de collines qui culminent à 282 m d'altitude au mont Davidson. D'allure très européenne grâce à ses nombreuses maisons victoriennes, la trame urbaine de San Francisco ne correspond pas à celle d'autres villes typiques des États-Unis. Finalement, la rencontre entre l'air froid de l'océan et l'air chaud de la côte forme un brouillard épais qui caractérise également la ville de San Francisco.

Lieu du globe à haute sismicité, San Francisco est située dans l'État de la Californie, parcouru par de nombreuses failles sur une ceinture sismique. La ville est localisée sur la faille de San Andreas (qui coupe la péninsule en deux et passe au large du Golden Gate Bridge pour se diriger au nord jusqu'au cap Mendocino) et à l'ouest de la faille de Hayward (qui longe Berkeley et Oakland). Avec le temps, par un mouvement continu mais d'une extrême lenteur, la faille de Hayward se déplace par rapport à l'autre vers le nord-ouest sur une distance moyenne d'environ 3 cm par année. Le frottement de ces deux plaques provoque les séismes qui secouent la Californie. Si l'on retrace l'histoire des grands tremblements de terre survenus en Californie au cours du XX<sup>e</sup> siècle, on constate qu'ils ont frappé surtout la partie nord de la faille, dans la région de San Francisco. À titre d'exemple, mentionnons le fort séisme très dévastateur de 1906, lequel a déclenché l'incendie qui rasa une bonne partie de la ville, ou celui de 1989, le *Loma Prieta*, qui secoua la région durant le troisième match de la Série mondiale de baseball entre les Giants de San Francisco et les A's d'Oakland.

San Francisco a longtemps été la plus peuplée des villes de la Californie, mais, vers le milieu du XX<sup>e</sup> siècle, elle a glissé au quatrième rang, cédant le pas à Los Angeles, San Diego et San Jose. De nos jours, la ville de San Francisco compte environ 820 000 habitants et a une superficie de 120 km<sup>2</sup>. San Francisco baignant dans un véritable bouillon de culture, on estime que plus du tiers des habitants de la ville sont nés à l'extérieur des États-Unis.

## Accès et déplacements

### ► En avion

#### *San Francisco International Airport*

Situé à 25 km du centre-ville, le **San Francisco International Airport** (☎ 650-821-8211 ou 800-435-9736, [www.flysfo.com](http://www.flysfo.com)) est l'un des aéroports les plus achalandés du pays en raison d'une moyenne de plus de 30 millions de passagers qui y transitent chaque année. Il s'agit d'un aéroport moderne qui est desservi par une très grande quantité de compagnies aériennes et qui abrite des bureaux de change ainsi que plusieurs petits

restaurants sans prétention. Pour vous rendre en ville, vous avez le choix : limousines, taxis et autobus vous emmèneront un peu partout dans la région métropolitaine.

#### Accès à la ville

Il peut être plus abordable de partager un **taxi** à plusieurs que d'acheter un billet d'autocar pour se rendre à l'hôtel. Les taxis quittant l'aéroport de San Francisco utilisent leur odomètre. Le prix de la course ne peut être déterminé avant le départ et demeure non négociable. Un taxi entre l'aéroport et le centre-ville vous coûtera de 45 à 50\$ (pourboire non compris).

Le **BART** (voir page suivante) assure une liaison entre l'aéroport et le centre-ville de San Francisco (*environ 8\$*).

L'**American Airporter Shuttle** (☎ 415-202-0733, [www.americanairporter.com](http://www.americanairporter.com)) relie l'aéroport et les principaux grands hôtels du centre-ville. Comptez 17\$ pour l'aller simple. Sachez toutefois que, si vous avez recours aux services d'une navette, vous devrez demander le parcours.

Vous pouvez également communiquer avec l'une des deux entreprises suivantes qui louent des limousines avec chauffeur :

**All City Limousine & Transportation :**  
☎ 415-939-0780, [www.allcitylimosf.com](http://www.allcitylimosf.com)

**ABC Chauffeur Limousines :** ☎ 888-401-6200,  
[www.abctrans.com](http://www.abctrans.com)

### Oakland International Airport

Situé à environ 12 km d'Oakland et à seulement 26 km de San Francisco, l'**Oakland International Airport** (☎ 510-563-3300, [www.oaklandairport.com](http://www.oaklandairport.com)) est plus petit que celui de San Francisco. Il accueille surtout des vols intérieurs et demeure un point d'entrée très fréquenté par les voyageurs. Si l'hôtel où vous logez est situé à San Francisco, la distance à franchir entre l'aéroport et ce dernier peut toutefois demander entre 15 min et 30 min de plus qu'au départ de l'aéroport de San Francisco.

### Accès à la ville

Une course en taxi de l'aéroport d'Oakland jusqu'à San Francisco vous coûtera de 50\$ à 60\$.

Vous pouvez également prendre le **BART** (voir page suivante), qui vous mènera de l'aéroport d'Oakland jusqu'à San Francisco. De là, vous devrez toutefois prendre un taxi pour vous rendre à l'hôtel où vous logez.

### Norman Y. Mineta San Jose International Airport

Situé à 3 km au nord du centre-ville de San Jose, le **Norman Y. Mineta San Jose International Airport** (1661 Airport Blvd., sortie Coleman Ave. de la route I-80 ou sortie Guadalupe depuis la route US 101, ☎ 408-277-4759, [www.sj.org](http://www.sj.org)) reçoit surtout des vols à provenance des grandes villes de la Côte Ouest américaine.

## > En voiture

### Accès à la ville

Si vous arrivez de l'est, prenez l'autoroute 80 et empruntez le Bay Bridge pour vous rendre à San Francisco. Attendez-vous à déboursier 4\$ pour traverser ce pont.

Du nord, l'autoroute 101 traverse le Marin County et mène au Golden Gate Bridge. Comptez 5\$ pour traverser ce pont.

Si vous arrivez du sud, le trajet le plus simple consiste à suivre la route 1 ou la US 1. Ces deux voies aboutissent à San Francisco. La route 1 est moins achalandée et moins stressante que la US 1.

### Location de voitures

**Avis :** San Francisco International Airport, ☎ 650-877-6780, [www.avis.com](http://www.avis.com)

**Budget :** San Francisco International Airport, ☎ 650-877-0998; 5 Embarcadero Center, ☎ 415-433-3717; 495 Bay St., ☎ 415-292-3683; [www.budget.com](http://www.budget.com)

**Hertz :** San Francisco International Airport, ☎ 650-624-6600, [www.hertz.com](http://www.hertz.com)

**Thrifty :** San Francisco International Airport, ☎ 650-283-0898; 350 O'Farrell St., ☎ 877-283-0898; [www.thrifty.com](http://www.thrifty.com)

## > En autocar

Pour obtenir les horaires et les destinations desservies, appelez la succursale locale de la société Greyhound au ☎ 800-231-2222 ou visitez le site Internet [www.greyhound.com](http://www.greyhound.com).

### Gares routières

Le 7 août 2010, on détruisait le **Transbay Transit Center** pour mieux le reconstruire au même endroit. En attendant la fin des travaux prévue pour 2017, le **Temporary Terminal** (angle Howard St. et Main St., San Francisco, ☎ 415-597-4620, [www.temporaryterminal.org](http://www.temporaryterminal.org)) accueille les voyageurs.

**Oakland Greyhound Station :** 2103 San Pablo Ave., Oakland, ☎ 510-832-4730

**San Jose Greyhound Station :** 70 S. Almaden Ave., San Jose, ☎ 408-295-4151

## > En train

**Amtrak** (☎ 800-872-7245, [www.amtrak.com](http://www.amtrak.com)) n'a pas de gare à San Francisco. Vous devez vous arrêter à Oakland ou à Emeryville, d'où

une navette (gratuite) vous conduira au Ferry Building, près de Market Street.

**Caltrain** (*Fourth St., angle King St., San Francisco*, ☎ 800-660-4287, [www.caltrain.com](http://www.caltrain.com)) assure des liaisons ferroviaires avec des villes de la péninsule comme Palo Alto et San Jose.

### Gares ferroviaires Amtrak

**Berkeley** : Third St., angle University Ave.

**Oakland** : Jack London Square, 245 Second St.

**Emerville** : 65 Cahill St.

**San Jose** : 5885 Landregan St.

## ► En transport en commun

Contrairement à d'autres villes américaines où le besoin de se déplacer va de pair avec l'utilisation quotidienne d'une voiture, sachez qu'il n'est pas nécessaire de louer un véhicule pour visiter San Francisco. Le transport en commun y est relativement bien développé, fonctionne fort bien et demeure plutôt économique. Toutefois, si vous comptez sortir de San Francisco (pour visiter, par exemple, la Napa Valley ou le village de Half Moon Bay), vous devrez louer un véhicule.

Pour obtenir de l'information actualisée quotidiennement sur les conditions routières, les parcours de bus, le réseau des pistes cyclables ou pour toute autre question que vous pourriez vous poser sur le transport dans la région de San Francisco, visitez le [www.511.org](http://www.511.org) ou composez le ☎ 511 depuis San Francisco.

Le **San Francisco Municipal Railway (Muni)** (☎ 415-673-6864 ou ☎ 311 depuis San Francisco, [www.sfmuni.com](http://www.sfmuni.com)) est un système public de transport en commun dans la ville de San Francisco et ses banlieues, qui regroupe environ 100 lignes d'autobus et inclut le métro, les autobus et les *cable cars*.

Le prix du billet par personne se chiffre à 2\$ pour les autobus et à 5\$ pour les *cable cars*. Lorsqu'on s'acquitte du prix des billets, la monnaie exacte est requise chaque fois.

Si vous comptez utiliser les autobus à plusieurs reprises, il vous est possible d'acheter un Muni Passeport pour un (13\$), trois (20\$) ou sept jours (26\$).

Le **BART** (*San Francisco Bay Area Rapid Transit*, ☎ 415-989-2278 ou ☎ 311 depuis San Francisco, [www.bart.gov](http://www.bart.gov)) ressemble grosso modo au système de RER de Paris. C'est un système de transport en commun moderne et sécuritaire qui dessert le centre-ville et le Mission District, et qui relie également San Francisco aux villes de l'East Bay comme Berkeley et Oakland. Les prix sont fixés en fonction de la distance parcourue.

### Cable cars

Inventés par l'ingénieur anglais Andrew Smith Hallidie, les *cable cars*, emblèmes indissociables de la ville, caracolent sur les collines de San Francisco depuis 1873. Il n'y a pas de moteur à l'intérieur des *cable cars*. Les *cars* sont reliés, par un câble d'acier (d'où le nom de *cable car*) glissant entre les rails, à un système de moteur central. Patrimoine historique depuis 1964, les *cable cars* ont une vitesse de pointe qui ne dépasse guère les 15 km/h.

Il n'y a plus que trois lignes de *cable cars* en service aujourd'hui sur les 12 lignes du réseau original : Powell-Mason, Powell-Hyde et California-Market. Pour plus de détails, visitez le site Internet [www.sfcablecar.com](http://www.sfcablecar.com).

## ► En taxi

Pour une raison étrange, il est souvent difficile de héler un taxi dans les rues de San Francisco. Les taxis sont facilement identifiables et peuvent être un moyen de transport économique en groupe, car ils peuvent accueillir jusqu'à quatre personnes. L'odomètre débute à 2,85\$ et marque 0,45\$ après avoir parcouru 1/5 de mille (environ 0,3 km). Finalement, les chauffeurs de taxi s'attendent à recevoir au moins 15% de pourboire sur la somme affichée à l'odomètre. Voici les coordonnées de quelques compagnies de taxis :

**Green Cab** (☎ 415-626-4733, [www.626green.com](http://www.626green.com)) est la seule compagnie de taxis de San Francisco dont la flotte est composée de véhicules hybrides.

**City Wide Cab** : ☎ 415-920-0700

**Desoto Cab** : ☎ 415-970-1300

**Veteran's Taxi Cab** : ☎ 415-552-1300

**Yellow Cab** : ☎ 415-626-2345



## Attraits touristiques

**San Francisco Convention & Visitors Bureau:** 201 Third St., Suite 900, San Francisco, CA 94103, ☎ 415-974-6900 ou 415-391-2003 (message enregistré en français), [www.onlyinsanfrancisco.com](http://www.onlyinsanfrancisco.com).

**Visitor Information Center:** 900 Market St., angle Powell St., au sous-sol de Haillidie Plaza, ☎ 415-391-2000.

Ville ravissante à la topographie tourmentée, San Francisco s'étend entre mer et montagnes sur un site fabuleux où se mêlent à la fois tradition, modernité et classicisme.

## Le centre-ville

▲ p. 34 ● p. 45 ↻ p. 55 📖 p. 59

🕒 1 jour

### Union Square ★

Théâtre d'événements historiques, Union Square doit son nom aux manifestations populaires qui s'y tinrent lors de la guerre de Sécession en faveur de l'Union. De nos jours, les touristes, les itinérants et les habitants de la ville fourmillent dans ce quartier qui est l'un des plus achalandés et l'un des plus chers de San Francisco. Un vaste éventail de boutiques chics, d'hôtels de luxe et de magasins à la mode flanquent cette grande place. L'endroit en question n'est pas vraiment spectaculaire, mais les environs d'Union Square sont ce qu'on appelle communément le «centre-ville» de San Francisco.

Inauguré en grande pompe par le millionnaire Charles T. Crocker pour qu'y séjournent les riches de la société nord-américaine, le **St. Francis Hotel** ★★ (355 Powell St., ☎ 415-397-7000, *Westin St. Francis*, voir p. 38) occupe tout le côté ouest d'Union Square. L'établissement fut hélas gravement endommagé par l'incendie provoqué par le séisme de 1906, mais fut rapidement reconstruit quelques années plus tard. À quelques encablures au nord de Neiman-Marcus se trouve une petite allée dénommée **Maiden Lane**. Jadis, Maiden Lane était une rue flanquée de bordels et de bars malfamés où les prostituées racolaient, depuis leur fenêtre ouverte, des clients potentiels qui y déambulaient. Les rixes y étaient fréquentes, et l'on raconte qu'il s'y commettait en moyenne deux meurtres par semaine. La rue fut assainie par l'incendie

de 1906, et l'on s'empressa de lui insuffler un air de renouveau. Aujourd'hui, des boutiques, des cafés-terrasses et des restaurants jalonnent les deux côtés de la rue. Les férus d'architecture moderne seront heureux d'apprendre que la **Xanadu Gallery** ★ (140 Maiden Lane, ☎ 415-392-9999) est l'unique bâtiment de la ville construit d'après les plans de l'architecte de renom Frank Lloyd Wright.

### Chinatown ★★

S'éparpillant sur une surface délimitée grosso modo par les rues Broadway au nord, Montgomery et Columbus à l'est, California au sud et Powell à l'ouest, le Chinatown de San Francisco constitue l'un des plus grands quartiers chinois établis à l'extérieur de la Chine, à égalité avec ceux de New York et de Vancouver. Déambuler dans le Chinatown, c'est un peu comme si le temps s'était figé dans le souvenir d'une autre époque. Une multitude d'Asiatiques cohabitent dans ce quartier. De fabuleux restaurants, pour la plupart chinois, perpétuent la tradition des ripailles d'antan et se caractérisent par des carcasses d'animaux pendouillant au-dessus des étals, des effluves subtils flottant dans l'air et des dragons mythiques ornant leurs façades surplombées par des toits en pagode.

La plupart des visiteurs pénètrent dans le quartier chinois par la **Chinatown Gateway**: une arche ornée de dragons chinois. La plus vieille rue du Chinatown est aussi la plus vieille rue de la ville, **Grant Avenue** ★★. Elle est l'épine dorsale et le cœur commercial du quartier chinois; des restaurants exotiques, des boutiques de souvenirs kitsch et des galeries d'art se côtoient en effet tout au long de cette artère qui de plus fourmille en tout temps de touristes et de résidents.

Remarquez sur votre droite, à l'angle de California Street, la néogothique **Old St. Mary's Cathedral** ★ (660 California St., angle Grant Ave., ☎ 415-288-3800, [www.oldsaintmarys.org](http://www.oldsaintmarys.org)). Elle fut construite en 1854 par des ouvriers chinois. Ce lieu de culte a réussi à survivre aux nombreux séismes qui ont secoué la région depuis plus d'un siècle.

Nommé en l'honneur du navire américain qui mouilla dans la baie de San Francisco en 1846, **Portsmouth Square** est une place publique où de vieux Chinois aiment à se



## Les fresques de San Francisco

Diego Rivera, le célèbre muraliste mexicain, passa quelque temps à San Francisco, et vous pourrez admirer son *Alegoria de California* au **City Club** (155 Sansome St.; appelez au ☎ 415-362-2480 pour connaître les rares heures de visite), mais vous aurez plus de chance de voir *The Making of a Fresco*, où l'artiste s'est peint lui-même en train de créer cette fresque, au **San Francisco Art Institute** (tlj 9h à 19h30; 800 Chestnut St., entre Jones St. et Leavenworth St., ☎ 415-771-7020, poste 4410). Enfin, l'énorme et très symbolique peinture murale dénommée *Pan American Unity* se trouve au **City College of San Francisco** (lun-ven, horaire variable; 50 Phelan Ave., ☎ 415-452-5201, [www.riveramural.com](http://www.riveramural.com)). Les passionnés de cette forme d'art pourront aussi découvrir des fresques plus populaires qui ornent les murs du quartier de Mission en suivant les circuits proposés par le **Precita Eyes Mural Arts Center** (12\$ et plus; visites: sam-dim 11h et 13h30; 2981 24th St., près de Harrison St., ☎ 415-285-2287, [www.precitaeyes.org](http://www.precitaeyes.org)).

retrouver pour jouer aux cartes. On y trouve aussi une sculpture représentant un navire, laquelle est dédiée à la mémoire de l'écrivain Robert Stevenson, qui avait jadis l'habitude de flâner dans le square. De leur côté, les touristes curieux en profitent pour s'arrêter et souffler un peu.

La **Chinese Historical Society of America** ★ (3\$; mar-ven 12h à 17h, sam 11h à 17h; 965 Clay St., ☎ 415-391-1188, [www.chsa.org](http://www.chsa.org)) retrace l'histoire de l'arrivée des Chinois dans l'ouest des États-Unis à travers une petite mais intéressante collection de photos et de tableaux tirée des archives locales.

### Financial District et Embarcadero ★★

Le **Financial District** forme grossièrement un triangle avec les rues Market, Kearny et Jackson. Cœur palpitant par lequel l'argent circule dans les artères prospères de la ville, il est justement surnommé le «Wall Street de l'Ouest». Le quartier regroupe des monstres de verre et d'acier qui abritent un réseau serré de banques blindées, de bureaux de compagnies d'assurances animés, d'agences de courtage opulantes et de cabinets d'avocats onéreux. Ce réseau se cache au cœur d'une impressionnante forêt de gratte-ciel qui surplombent les rues sillonnées par des voitures rutilantes.

Situé pratiquement à la jonction de Market Street et de Kearny Street, le **Palace Hotel** ★ (2 New Montgomery St., ☎ 415-512-1111, [www.sfpalace.com](http://www.sfpalace.com)) dresse fièrement sa façade. À l'époque de son ouverture, en 1875, cet établissement était un palace étincelant. À l'instar de bien des immeubles du dernier quart du XIX<sup>e</sup> siècle, il fut rasé lors de l'in-

cendie qui suivit le séisme de 1906, mais reconstruit quelques années plus tard.

La **Crocker Galleria** (entre Post St. et Sutter St.) est un joli centre commercial qui abrite une panoplie de boutiques exclusives et de cafés donnant sur une terrasse centrale recouverte d'un énorme dôme vitré.

Ancienne demeure d'un bijoutier, transformée en hôtel de luxe puis ravagée par l'incendie qui suivit le séisme de 1906, le **Russ Building** ★ (235 Montgomery St.) s'élève depuis 1927 sur 31 étages. Il fut longtemps considéré comme le gratte-ciel le plus élevé de l'ouest des États-Unis, avant d'être détrôné par bon nombre d'édifices plus récents. Aujourd'hui, il s'imbrique parfaitement dans le décor formé par les autres gratte-ciel qui donnent au Financial District sa silhouette caractéristique.

Construit en 1891, le **Mills Building** ★ (220 Montgomery St.) fut partiellement endommagé par le séisme de 1906. Il demeure toutefois l'un des rares édifices à avoir survécu aux affres du terrible incendie qui s'ensuivit et n'eut par conséquent à subir que quelques réparations vers 1907. En 1931, soit 40 ans après sa construction, une tour d'une vingtaine d'étages est venue s'ajouter à ses infrastructures. Elle s'agence étonnamment bien avec le décor environnant.

Haut de 238 m et comptant 52 étages, l'immeuble de bureaux où loge le **Bank of America** ★ (555 California St.) est le fruit de la persévérance d'Amadeo Peter Giannini. Il créa en effet en 1969 la Bank of Italy pour la clientèle des expatriés italiens qui n'avaient pas les moyens d'emprunter de l'argent aux institutions bancaires de l'époque.



## ★ ATTRAITS TOURISTIQUES

### Union Square

- 1. Z St. Francis Hotel
- 2. Z Maiden Lane
- 3. Z Xanadu Gallery

### Chinatown

- 4. Y Chinatown Gateway
- 5. Y Grant Avenue
- 6. Y Old St. Mary's Cathedral
- 7. Y Portsmouth Square
- 8. Y Chinese Historical Society of America

### Financial District

- 9. DZ Palace Hotel
- 10. Z Crocker Galleria
- 11. Y Russ Building
- 12. DY Mills Building
- 13. CY Bank of America
- 14. DY Wells Fargo History Museum
- 15. DY Transamerica Pyramid
- 16. DY Jackson Square

## SAN FRANCISCO centre-ville



## Embarcadero

- 17. DY Hyatt Regency
- 18. EY Ferry Building Marketplace
- 19. EY Ferry Plaza Farmers Market
- 20. EY Herb Caen Way...
- 21. FY Bay Bridge
- 22. FY Yerba Buena Island

## North Beach

- 23. CX Columbus Tower
- 24. CX Vesuvio Café

- 25. CX City Lights Booksellers & Publishers
- 26. CX Washington Square
- 27. CX St. Peter and St. Paul Church
- 28. CW Telegraph Hill
- 29. CX Coit Tower
- 30. AW Lombard Street

## Nob Hill

- 31. BY Grace Cathedral
- 32. BY Huntington Park
- 33. BY Cable Car Museum

Le **Wells Fargo History Museum** ★★ (entrée libre; lun-ven 9h à 17h; 420 Montgomery St., ☎ 415-396-2619, [www.wellsfargohistory.com](http://www.wellsfargohistory.com)) expose les célèbres diligences qui jadis reliaient la Côte Est à la Côte Ouest. Le musée abrite aussi des devises factices émises par le déluré «empereur Norton», des pépites d'or ainsi que plusieurs photos d'époque. Fondée en 1852 par Henry Wells et William G. Fargo, la Wells Fargo a longtemps régné en maître sur les liaisons routières d'antan en assurant la livraison de courrier ou d'argent. À la fois compagnie de transport et institution bancaire, la Wells Fargo a joué un rôle important dans le développement de la Côte Ouest.

Probablement le bâtiment à l'architecture la plus audacieuse de San Francisco, la **Transamerica Pyramid** ★★ (600 Montgomery St.) se dresse sur un site historique, le Montgomery Block, et fut inaugurée en 1972. Elle fait 260 m de hauteur et surplombe tous les gratte-ciel de la ville. Dessiné par la firme William Pereira & Associates, cet édifice de forme pyramidale ne fit résolument pas l'unanimité dans les premières années de son existence, car cette firme venait de Los Angeles, l'éternelle rivale de San Francisco.

**Jackson Square** est l'endroit où se trouvait jadis le célèbre quartier de la Barbary Coast. C'était un quartier infesté de façon notoire de marins en goguette, de prostituées aguichantes et de buveurs de tord-boyaux. Pendant l'incendie dévastateur qui suivit le séisme de 1906, le quartier a été presque entièrement rasé. L'endroit fut rénové au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, pour faire place aujourd'hui à de chics boutiques de mode, à des galeries d'art et à des commerces d'antiquaires.

En espagnol, *embarcadero* signifie «quai». Ironie du sort, l'effervescence et le développement de l'**Embarcadero** sont étroitement liés au séisme de 1989, connu sous le nom de *Loma Prieta*, qui a ébranlé le quartier. D'une certaine façon, le séisme de 1989, vu sous l'angle de l'urbanisation de l'**Embarcadero**, fut un mal pour un bien. L'affreuse autoroute de béton qui obstruait la vue sur la baie fut tellement endommagée qu'il fallut la démolir. Avec le panorama visiblement saisissant depuis cet endroit, on se demande aujourd'hui pourquoi elle n'a pas été démolie avant.

Il faut absolument pousser la porte du **Hyatt Regency** ★★ (5 Embarcadero Center; voir p. 39), ne serait-ce que pour admirer le fabuleux atrium de 17 étages agrémenté d'une profusion de plantes, et d'arbres, en plus d'une sculpture géante de Charles Perry intitulée *Eclipse*.

Le **Ferry Building Marketplace** ★★ (1 Ferry Building, ☎ 415-693-0996, [www.ferrybuildingmarketplace.com](http://www.ferrybuildingmarketplace.com)) est auréolé d'une ambiance franchement sympathique. Il fourmille d'activités et réunit sous un même toit plusieurs restaurants savoureux et des boutiques d'alimentation alléchantes. L'endroit s'anime particulièrement tous les mardis, jeudis et samedis matin à l'occasion du **Ferry Plaza Farmers Market**, où une centaine de producteurs agricoles viennent présenter des produits du terroir californien. Le samedi attire quatre fois plus de producteurs et de visiteurs que les deux autres jours. Bon nombre de chefs de la ville et des environs viennent souvent y faire leurs provisions afin de préparer leur menu.

Tout le long du front de mer en bordure de la baie s'étend l'**Embarcadero**, dont le prolongement fut nommé **Herb Caen Way...**, en mémoire du célèbre éditorialiste Herb Caen, qui écrivait pour le *San Francisco Chronicle* et était particulièrement connu pour son utilisation de courtes phrases ponctuées de points de suspension. Le Herb Caen Way... est bordé de jolis palmiers sous lesquels cyclistes et joggeurs croisent touristes et gens d'affaires.

Résolument moins flamboyant et spectaculaire que le Golden Gate Bridge, le **Bay Bridge** ★ n'en demeure pas moins l'un des ponts en acier les plus longs de la planète. Inauguré en 1936 pour décongestionner la circulation automobile, ce pont prend appui sur **Yerba Buena Island** avant d'atteindre Oakland 13 km plus loin. En raison des cinq voies à sens unique disposées sur chacun de ses deux niveaux (l'un pour sortir de la ville et l'autre pour y entrer), la circulation y est toujours dense. Le séisme de 1989 endommagea le pont et causa la mort d'un automobiliste. À la suite de ce dramatique accident, on s'empressa de consolider la superstructure.

## Beatnik

Le mot «beatnik» fut inventé par le chroniqueur Herb Caen. La particule «nik» fait allusion au premier satellite lancé en orbite par les Soviétiques en 1957: Spoutnik. À cette époque d'incertitude, on soupçonnait les beatniks de prêter allégeance au communisme. *Beat* signifie grosso modo «fatigué» ou «vanné» et possède aussi une triple connotation: résignation (*I'm beat*), rythme et béatitude.

### North Beach ★★

De nos jours, l'ancien quartier fréquenté naguère par Ginsberg, Kerouac et leur cortège de beatniks est grossièrement délimité par Fisherman's Wharf au nord, Telegraph Hill à l'est, Russian Hill à l'ouest et le Chinatown au sud. North Beach est aujourd'hui un quartier en pleine reconversion où les hauts lieux culinaires et les bars à la mode côtoient les cinémas pornos, les sex-shops et les maisons closes.

Facilement identifiable grâce à son joli dôme vert, la **Columbus Tower ★★** (916 Kearny St.) est l'un des plus beaux bâtiments du quartier de North Beach. Érigé au début du XX<sup>e</sup> siècle, l'édifice appartient à Francis Ford Coppola depuis les années 1970. D'ailleurs, les étages supérieurs abritent les bureaux de sa maison de production, American Zoetrope, tandis que le rez-de-chaussée a été transformé en un chic restaurant, le **Cafe Zoetrope** (voir p. 49).

Le **Vesuvio Café ★★** (11j 6b à 2b; 255 Columbus Ave., angle Jack Kerouac Alley, ☎ 415-362-3370, [www.vesuvio.com](http://www.vesuvio.com)) est un des rares repaires de beatniks qui existe toujours. Contrairement à ce que laisse suggérer son nom, il s'agit plutôt d'un bar qui reçoit aujourd'hui non seulement sa part de touristes, mais également son lot d'intellectuels en manque d'inspiration et de poètes nostalgiques. Outre les beatniks des années passées, le poète gallois Dylan Thomas compte parmi les célébrités qui furent naguère clients de cet établissement. Prenez donc le temps de vous y arrêter, ne serait-ce que pour prendre un verre à la mémoire de Jack Kerouac ou d'Allen Ginsberg.

La librairie **City Lights Booksellers & Publishers ★★** (261 Columbus Ave., angle Broadway St., ☎ 415-362-8193, [www.citylights.com](http://www.citylights.com)) fut la première en Amérique à garnir uniquement ses étagères de livres de poète.

Elle fut également le lieu de la première maison d'édition à publier Jack Kerouac. Ouverte depuis 1953, elle appartient toujours au même propriétaire, le poète et ancien beatnik Lawrence Ferlinghetti. Ici, les planchers craquent, la poussière recouvre certaines étagères, et l'endroit est plein de charme. La qualité des livres et le service sont excellents. Il s'agit du lieu rêvé pour fouiner et peut-être dénicher un vieux classique qui dort sur une tablette. Bonne section sur la poésie.

**Washington Square ★★** est dominé par un édifice religieux, la St. Peter and St. Paul Church (voir ci-dessous), et est délimité par les rues Union, Powell, Filbert et Stockton. Depuis 1852, Washington Square honore la mémoire du premier président des États-Unis, George Washington. Au centre du parc se dresse une statue en bronze de Benjamin Franklin. Au nord-ouest se trouve un autre monument, celui-ci honorant la mémoire des pompiers volontaires de la ville. Par les journées ensoleillées, cet espace vert fourmille de touristes et de résidents. Il n'est pas rare d'y voir des Asiatiques s'adonner au tai-chi.

Achevée en 1924, la **St. Peter and St. Paul Church ★★** (666 Filbert St.) abrite un tableau de la sainte patronne de la ville: *Santa Maria*. Pour les amateurs d'anecdotes, en 1957, Marilyn Monroe et Joe Dimaggio se prêtèrent au jeu des photographes sur le parvis de l'église.

Goat Hill, nommée ainsi en raison des nombreuses chèvres qui jadis s'y baladaient en toute quiétude, prit ensuite le nom de Signal Hill, puis de **Telegraph Hill ★** lorsqu'une station de sémaphore fut construite en 1849 au sommet de ses 852 m. Cette station devait signaler l'arrivée des navires au moyen du premier émetteur-récepteur morse installé dans l'ouest des États-Unis. Vers 1890, le sémaphore fut détruit et, à sa place, on édifia un château doté d'une tour d'observation

et d'un téléphérique. L'ensemble fut hélas rasé par un incendie au début du XX<sup>e</sup> siècle. De nos jours, Telegraph Hill est devenu un quartier résidentiel cossu.

Au sommet de Telegraph Hill, la **Coit Tower** ★★ (☎ 415-362-0808) dresse sa silhouette cylindrique sur 64 m. En 1934, cette tour érigée en souvenir d'une caserne de sapeurs des années 1850 fut offerte aux pompiers de la ville par Lillie Hitchcock Coit (voir l'encadré ci-dessous). Vous le soupçonnez peut-être, et vous avez raison : le **belvédère** (5 \$) offre un panorama tout à fait saisissant de la ville et de ses environs. Au rez-de-chaussée, de jolies **peintures murales** illustrent des tranches de vie de l'histoire de San Francisco.

Dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, des **cable cars** sillonnaient déjà les flancs de cette colline. Après l'incendie qui suivit le séisme de 1906, les architectes décidèrent de remodeler le visage de la colline en lui donnant des allures architecturales hispaniques, coloniales et même Art déco.

Juchée sur les flancs de Russian Hill, **Lombard Street** ★★★ (entre Hyde St. et Leavenworth St.), la «*rue à sens unique la plus tordue au monde*», suit un tracé qui compte pas moins de huit virages en épingle pour permettre aux véhicules de mieux négocier cette pente abrupte de 27%. D'ailleurs, la

vitesse maximale autorisée n'est que de 8 km/h. La vue du haut de la colline (Russian Hill) est tout à fait panoramique. Certains d'entre vous l'ont d'ailleurs peut-être déjà contemplée dans des films tournés à San Francisco, notamment dans *Bullitt*, qui met en vedette Steve McQueen.

### Nob Hill ★

Nob Hill est la déformation du vocable *Nabab* (ce nom qu'on donnait aux pionniers qui trouvèrent gloire et fortune aux Indes orientales) et fait directement référence aux riches habitants de ce quartier qui jadis se firent construire de magnifiques demeures victoriennes et édouardiennes. Dès 1873, des **cable cars** gravissaient les flancs extrêmement raides de la colline et ouvraient par le fait même le chemin à sa colonisation. En effet, quelques années plus tard, de riches personnages se hasardèrent à faire construire de fastueuses demeures sur cette colline qui culminait à 103 m au dessus de la baie. Hélas pour ces hardis propriétaires, le terrible séisme de 1906 qui provoqua un incendie dévastateur ravagea toutes ces belles maisons sauf une, celle de James C. Flood, construite en grès dans un style italienisant. Cette maison est aujourd'hui le siège d'un club privé, le **Pacific Union Club** (on ne visite pas; 1000 California St.).

La **Grace Cathedral** ★ (1100 California St., ☎ 415-749-6300, [www.gracecathedral.org](http://www.gracecathedral.org)) profile sa silhouette néogothique à l'horizon. Ses portes en bronze sculpté de près de 5 m de haut sont des répliques de celles de la cathédrale Santa Maria del Fiore à Florence. L'autel massif en chêne et l'orgue de plus de 7 000 tuyaux méritent un coup d'œil. Les vitraux affichent une certaine incongruité en évoquant la mémoire de personnages comme Albert Einstein et Robert Frost. Devant la cathédrale, il n'est pas rare de voir des Asiatiques s'exercer au tai-chi dans le petit **Huntington Park**.

Le **Cable Car Museum** ★ (entrée libre; avr à sept tlj 10h à 18h, oct à mars tlj 10h à 17h; 1201 Mason St., angle Washington St., ☎ 415-474-1887, [www.cablecarmuseum.com](http://www.cablecarmuseum.com)) permet d'en connaître davantage sur le fonctionnement des fameux **cable cars** de San Francisco.

## Lillie Hitchcock Coit

Née en 1843, Lillie Hitchcock Coit avait huit ans en 1851 lorsqu'elle fut sauvée des flammes par les pompiers. Peu après, elle devint la mascotte attitrée des sapeurs de la caserne. Costumée en pompier, elle allait jusqu'à courir derrière les camions de pompiers lorsqu'ils répondaient à un appel d'urgence. Devenue adulte, et appartenant à la haute société, elle fit don d'une tour aux pompiers de la ville, la Coit Tower, en forme de borne d'incendie. Lorsqu'elle mourut, à l'âge de 82 ans, bon nombre de pompiers des casernes de San Francisco assistèrent à ses funérailles.

## Cable cars

L'histoire raconte que, par un bel après-midi d'été, l'ingénieur anglais Andrew Smith Hallidie fut témoin d'un horrible accident qui eut lieu sur les collines pentues de San Francisco : un cheval qui tirait un *streetcar* perdit l'équilibre et glissa sous sa charge, entraînant dans sa chute d'autres chevaux et *streetcars*. Consterné, Hallidie décida de remédier au problème en griffonnant sur place des idées sur un bout de papier. Puis il alla soumettre à la Ville un projet expérimental d'un système de transport urbain à base de câbles d'acier. Son projet remporta un vif succès.

Dès 1873, le premier *cable car* caracolait sur les collines de San Francisco. Le principe en est assez simple. Il n'y a pas de moteur à l'intérieur des *cable cars*. Les *cars* sont reliés, par un câble d'acier (d'où le nom de *cable car*) glissant entre les rails, à un système de moteur central. Le conducteur des *cable cars* s'appelle le *gripman*. Avec l'aide d'une *grip* (sorte de pince), il a la responsabilité de serrer le câble pour arrêter les cars ou de le relâcher pour continuer. Il va sans dire que le *gripman* doit être un homme assez fort et en excellente condition physique.

En 1947, les autorités de la ville voulurent remplacer les *cable cars* jugés obsolètes par des autobus plus modernes et plus efficaces. Dans un geste éloquent de solidarité, les citoyens de San Francisco se mobilisèrent pour manifester leur désaccord. Grâce à eux, les *cable cars* font encore partie du paysage urbain de la ville et attirent de nombreux touristes chaque année. Les *cable cars* furent déclarés patrimoine historique en 1964. La vitesse de ces reliques du passé ne dépasse guère les 15 km/h.

## La côte

▲ p. 40 ● p. 50 ↻ p. 56 📖 p. 59

🕒 1 jour

### Fisherman's Wharf et Alcatraz ★★

Lieu éminemment touristique, le **Fisherman's Wharf** était jadis un petit port pittoresque habité d'abord par des Chinois, puis par des Génois et finalement par des Siciliens. Les bateaux de pêche en provenance de la baie y mouillaient, et les marins s'affairaient avec diligence à décharger leurs cargaisons. Aujourd'hui, les nombreux petits restaurants de poissons et de fruits de mer, qui attendent le retour de la flottille colorée des bateaux de pêche venant livrer la prise du jour, sont probablement les seuls témoins qui subsistent de cette époque révolue. Les lieux sont encombrés de moult magasins clinquants et de boutiques kitsch à vocation purement commerciale. Et des amuseurs publics essaient eux aussi de profiter de la manne touristique.

Visité par pas moins de 10 millions de touristes par année, inutile de préciser que la plupart des San-Franciscains préfèrent éviter l'endroit. Mentionnons toutefois que le Fisherman's Wharf possède des attraits

dignes de mention et constitue le point de départ d'une visite du célèbre pénitencier d'Alcatraz.

Le **Pier 39**, ancienne jetée de transbordement de marchandises, englobe l'Underwater World, un cinéma IMAX et une colonie d'otaries. L'endroit est devenu un haut lieu touristique toujours animé et plein d'effervescence depuis qu'en 1989 une **colonie d'otaries** ★ décida de s'y installer en permanence. L'abondance de nourriture et l'absence de prédateurs constituaient en effet un lieu de résidence idéal. Au début, les commerçants se plaignirent des odeurs désagréables, voire parfois pestilentielle, de ces mammifères marins. Toutefois, ils s'en accommodèrent volontiers lorsqu'ils constatèrent que ces pinnipèdes attiraient plus de 10 millions de touristes par an. La meilleure période pour les observer s'étale entre le mois d'août et la fin du mois de mai. Durant les mois de juin et de juillet, les otaries se dirigent vers le sud pour se reproduire.

Également au Pier 39, l'**Aquarium of the Bay** ★ (15,95\$; en été tlj 9h à 20h; reste de l'année lun-jeu 10h à 18h, ven-dim 10h à 19h; The Embarcadero, angle Beach St., ☎ 415-623-5300, [www.aquariumofthebay.com](http://www.aquariumofthebay.com)) est un parc thématique au sein duquel les visi-



teurs observent, dans des immenses aquariums, des poissons colorés qui côtoient des requins, des méduses fascinantes et plusieurs autres espèces aquatiques appartenant au merveilleux monde du silence.

Au Pier 45, deux anciens bâtiments de guerre américains vous attendent. Le premier est le **USS Pampanito** ★★ (10\$, dim-jeu 9h à 18h, ven-sam 9h à 20h; ☎ 415-775-1943, [www.maritime.org](http://www.maritime.org)), le prince des bateaux de guerre, le *silent killer*, le navire espion, celui qui coule les convois ennemis, qui lance les missiles balistiques pouvant anéantir le monde, celui qui transporte James Bond au milieu d'un film et le rescapé à la fin. Dans notre enfance, nous l'imaginions moderne et spacieux, notre esprit influençable ayant été marqué par *Vingt Mille Lieues sous les mers* et *Voyage au fond des mers*. Toutefois, l'environnement des sous-marinières du milieu du XX<sup>e</sup> siècle est étonnamment étroit. Durant votre

visite, vous pourrez marcher sur le pont et imaginer avoir 10 secondes pour atteindre l'écoutille avant que le vaisseau ne plonge sous l'eau. À l'intérieur, vous pourrez vous familiariser avec l'environnement exigu et appréhender la claustrophobie dans un espace qui n'était connu que sous le nom de « cer-cueil d'acier ». Vous pourrez respirer l'odeur du diesel, vous cogner la tête dans les cour-sives, alors que la réception irrégulière d'un message enregistré qui est censé vous servir de guide vous donnera l'impression de navi-guer en plongée à plusieurs centaines de mètres sous l'eau. Le USS *Pampanito* saura très certainement vous faire apprécier le confort douillet de votre domicile.

Amarré un peu plus loin, le **SS Jeremiah O'Brien** ★ (10\$, enfants de 6 à 14 ans 5\$, moins de 6 ans gratuit; visite autoguidée ilj 9h à 16h; Pier 45, ☎ 415-544-0100, [www.ssjeremiahobrien.org](http://www.ssjeremiahobrien.org)) est un ancien navire de guerre. Il fai-



### ★ ATTRAITS TOURISTIQUES

Fisherman's Wharf et Alcatraz

1. FX Pier 39
2. FY Colonie d'otaries
3. FY Aquarium of the Bay
4. FY USS Pampanito
5. FX SS Jeremiah O'Brien
6. FY Wax Museum
7. FY Ripley's Believe it or not Museum
8. EX San Francisco Maritime National Historical Park
9. EY Ghirardelli Square
10. FX Alcatraz

Marina

11. DY Marina Green
12. DY Wave Organ
13. CY Palace of Fine Arts
14. CY Exploratorium
15. DY Cow Hollow
16. EZ Octagon House

Presidio

17. BY Walt Disney Family Museum
18. BY San Francisco National Military Cemetery
19. AX Fort Point
20. AX Golden Gate Bridge

sait partie de la flotte de bateaux qui permit aux Alliés de débarquer sur les plages de Normandie, en France, en 1944, lors de la Seconde Guerre mondiale.

Le **Wax Museum** (14\$, lun-ven 10h à 21h, sam-dim 10h à 23h; 145 Jefferson St., ☎ 800-439-4305, [www.waxmuseum.com](http://www.waxmuseum.com)) abrite une collection de quelque 300 personnages en cire. Parmi la pléthore de personnages présents, le visiteur peut admirer des ex-présidents des États-Unis ainsi que des gens célèbres, comme Elvis Presley, Nelson Mandela, Angelina Jolie, Andy Warhol, Mozart, Mark Twain et Barack Obama. On peut y voir aussi une reconstitution du tombeau de Toutankhamon et une « chambre des horreurs » avec différents personnages macabres (réels ou fictifs) et des instruments de torture. Juste à côté se trouve un musée de mauvais goût consacré au domaine du bizarre, de l'étrange et de l'incongru : le

**Ripley's Believe it or not Museum** (14,99\$, mi-juin à début sept dim-jeu 9h à 23h, ven-sam 9h à 24h; reste de l'année dim-jeu 10h à 22h, ven-sam 10h à 24h; 175 Jefferson St., ☎ 415-202-9850, [www.ripleysf.com](http://www.ripleysf.com)).

Un crochet en direction de l'eau vous mènera au Hyde Street Pier, un quai de mouillage d'une flotte de vaisseaux datant du tournant du XX<sup>e</sup> siècle qui constituent le **San Francisco Maritime National Historical Park** ★★ (5\$ pour visiter les bateaux; tlj 9h30 à 17h, en été jusqu'à 17h30). Vous pourrez alors monter à bord des navires tels que l'imposant trois-mâts *Balclutha* (1886), la goélette *C.A. Thayer* (1895), le traversier à vapeur *Eureka* (1890) et le remorqueur à vapeur *Hercules* (1907), pour n'en nommer que quelques-uns. Selon l'envie et la curiosité manifestée par les visiteurs des lieux, il est facile de passer ici 30 min, ou bien plus de



3h, pour découvrir à son rythme ces navires d'une autre époque.

Remontez Hyde Street et tournez à droite dans Beach Street pour vous rendre à **Ghirardelli Square** ★ (entre Polk St. et Larkin St., [www.ghirardellisq.com](http://www.ghirardellisq.com)). Ghirardelli Square est une ancienne fabrique de chocolat qui est à l'origine de la renommée des chocolats Ghirardelli (voir l'encadré «Domingo Ghirardelli», p. 18). L'entreprise existe toujours, mais ses anciens locaux de fabrication sont aujourd'hui transformés en un centre commercial dont la vocation est de plaire à la plus vaste gamme possible de consommateurs en offrant un large éventail de services. On y retrouve des boutiques, un salon de thé, deux vinothèques et quelques restos. Avis aux intéressés, l'endroit est doté de la technologie Wi-Fi.

Plusieurs entreprises organisent des **croisières** dans la baie de San Francisco en passant sous le Golden Gate Bridge. Au Pier 39, adressez-vous à **The Blue and Gold Fleet** (24\$; ☎ 415-705-8200, [www.blueandgoldfleet.com](http://www.blueandgoldfleet.com)); au Pier 43½, à **The Red and White Fleet** (24\$; ☎ 415-673-2900, [www.redandwhite.com](http://www.redandwhite.com)). De leurs bateaux, vous pourrez voir au loin l'île d'Alcatraz.

La seule entreprise autorisée à se rendre à **Alcatraz** ★★★ même est **Alcatraz Cruises** (26\$ à 33\$; Pier 33, ☎ 415-981-7625, [www.alcatrazcruises.com](http://www.alcatrazcruises.com)). Comptez au moins 2h30 pour une visite. La visite de nuit (33\$) dure au moins 3h et permet d'avoir une autre perspective sur le lieu. N'oubliez pas toutefois de vous habiller en conséquence puisque le mercure dégringole rapidement une fois que le soleil se couche. Prenez note que seulement 300 personnes peuvent visiter l'île d'Alcatraz en même temps. Ainsi on vous suggère vivement de réserver vos billets à l'avance (quelques jours, voire quelques semaines selon la saison touristique qui va de mai à octobre). De plus, sachez qu'il est plutôt difficile de garer sa voiture au stationnement du Pier 33.

Immortalisée dans plusieurs films, Alcatraz est cette célèbre île de la baie de San Francisco qui doit sa notoriété à la prison à sécurité maximale qui hébergeait autrefois les plus grands malfaiteurs des États-Unis. L'île a une superficie de 4,8 km<sup>2</sup> et émerge au large à environ 2,5 km de la ville. Surnommée *The Rock* en raison des falaises

## The Birdman

Condamné pour meurtre en 1909, Robert Stroud comptait parmi les prisonniers les plus notoires d'Alcatraz. Surnommé *The Birdman*, en raison de son intérêt pour les canaris, Stroud n'a jamais eu d'oiseaux avec lui. Malfrat au caractère violent et impulsif, Stroud fut transféré de la prison Leavenworth (Kansas) à Alcatraz en 1942. Il y passa 17 ans, dont 6 en isolement. En 1959, Stroud fut transféré dans un centre hospitalier pour prisonniers au Missouri, où il expira en 1963. Ce personnage patibulaire a nourri l'imagination de l'écrivain Thomas E. Gaddis et du cinéaste John Frankenheimer, qui décida de transposer son histoire sur pellicule avec Burt Lancaster dans le rôle de Robert Stroud.

abruptes qui l'enserrent, elle a aujourd'hui changé de vocation qui est désormais essentiellement touristique.

José de Canizares et Juan Manuel de Ayala sont deux hidalgos qui revendiquèrent l'honneur d'avoir découvert l'île en 1775. En scrutant l'île de plus près, ils aperçurent un grand nombre d'oiseaux marins et décidèrent de la nommer *Isla de los Alcatrazes*, «l'île des pélicans».

La prison possédait 450 cellules, mais la moyenne d'occupation n'était que de 265 prisonniers. Les cellules aux dimensions réduites (à peine 1 m de large sur 3 m de long) avaient tout pour les rendre claustrophobes.

Parmi les nombreuses tentatives d'évasion qui y eurent lieu, la plus célèbre est sans conteste celle de Frank Morris et des frères Anglin (Clarence et John). D'ailleurs, cette rocambolesque histoire fut racontée dans le film intitulé *Escape from Alcatraz*, qui met en vedette Clint Eastwood. Le 11 juin 1962, ce trio de prisonniers disparut sans laisser aucune trace. Pour mystifier les gardiens, les prisonniers avaient fabriqué des mannequins d'un réalisme saisissant (avec de vrais cheveux) pour laisser croire qu'ils étaient en train de dormir. Les autorités affirmèrent toutefois que les prisonniers s'étaient sans doute

noyés au cours de leur cavale. À ce jour, le mystère demeure entier.

L'année suivante, en 1963, la prison ferma ses portes aux criminels. Les raisons invoquées pour ce faire n'avaient toutefois aucun rapport avec la tentative (ou l'évasion) qui s'y était produite. On jugeait que les infrastructures des édifices étaient vétustes. Aujourd'hui, des milliers de touristes affluent ici chaque année. La visite audioguidée reliant les tranches de vie de certains prisonniers est exaltante.

### Marina ★★★

Le quartier de la Marina est situé à l'ouest du Fisherman's Wharf, au pied des pentes de Pacific Heights. Il est peuplé de citoyens et de jeunes cadres aisés qui habitent les maisons et appartements fastueux bordés de nombreux espaces verts. Jadis implanté sur un marécage inculte infesté de créatures étranges, le quartier de la Marina est aujourd'hui un secteur résidentiel situé en front de mer. Il connut son heure de gloire en 1915, lors de la Panama Pacific Exhibition. Cette exposition internationale avait été inaugurée par un discours du président Wilson retransmis d'une côte à l'autre au moyen du télégraphe, annonçant en même temps les célébrations entourant l'achèvement du canal de Panamá, l'avènement de l'âge technologique ainsi que la reconstruction de San Francisco à la suite du séisme de 1906. Dès la clôture de l'exposition, on s'empressa de détruire tous les bâtiments, sauf un, le Palace of Fine Arts, afin de construire des demeures qu'on vendrait aux plus offrants. Le quartier fut sévèrement touché par le séisme de 1989, mais on s'empressa de tout reconstruire.

Situé entre Scott Street et Webster Street, le **Marina Green** ★ est un parc gazonné bordant la baie. L'endroit est populaire auprès des joggeurs, des adeptes du patin à roues alignées, des simples marcheurs et des cerfs-volistes. En prime, les visiteurs ont droit à des points de vue exceptionnels sur le Golden Gate Bridge.

La construction bizarre de pierre que vous voyez s'appelle le **Wave Organ** ★, qui fut érigé à la même époque que l'Exploratorium (voir ci-dessous). Des tuyaux installés en partie sous l'eau et en partie à l'extérieur

produiraient des sons grâce aux vagues qui déferlent.

Conçu par l'architecte Bernard Maybeck, le **Palace of Fine Arts** ★★★ (entrée libre; 3301 Lyon St., ☎ 415-563-6504, [www.palaceoffinearts.org](http://www.palaceoffinearts.org)) est le seul pavillon de la Panama Pacific Exhibition de 1915 qui n'a pas été détruit après l'événement. De style néoclassique, cette architecture est facilement reconnaissable par son magnifique dôme de 33 m de hauteur supporté par des colonnes impressionnantes sur lesquelles des figures d'anges ont été gravées. Se dressant de façon presque olympienne au sein d'espaces gazonnés, cet ensemble muséal colossal borde une lagune artificielle. Cet attrait est devenu, au même titre que le Golden Gate Bridge ou la Transamerica Pyramid, l'un des symboles les plus connus de San Francisco.

L'**Exploratorium** ★★★ (15\$; mar-dim 10h à 17h; 3601 Lyon St., ☎ 415-561-0360, [www.exploratorium.edu](http://www.exploratorium.edu)) est l'un des fleurons des musées scientifiques des États-Unis et est situé à côté du Palace of Fine Arts. En 1969, le père de la bombe atomique, Frank Oppenheimer, sauve de l'oubli et de l'invasion par les toiles d'araignée le vaste espace vacant du pavillon principal, pour le transformer en un musée technologique, dans le but de vulgariser la science auprès du grand public par l'expérimentation du monde naturel. Ainsi naquit l'Exploratorium de San Francisco, et Oppenheimer en demeura le directeur jusqu'à sa mort, en 1985.

L'Exploratorium est un musée de sciences et technologies unique par son originalité. En rassemblant l'apport de scientifiques, d'artistes et de pédagogues, le musée présente plus de 650 expositions interactives d'une ingéniosité remarquable.

Coincé entre Pacific Heights et la Marina, **Cow Hollow** ★ est un petit quartier résidentiel tranquille qui doit son nom aux vaches qui brouaillent jadis dans le secteur vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Aucune trace de son passé lointain ne subsiste aujourd'hui, mais son territoire est parsemé de nombreux espaces verts. L'activité commerciale du quartier s'articule désormais autour d'Union Street, flanquée de nombreux restaurants, cafés, commerces d'antiquaires, maisons victoriennes et boutiques chics.

## Domingo Ghirardelli

Domingo Ghirardelli, un Italien d'origine, séjournait en Amérique centrale lorsqu'il entendit la nouvelle retentissante de la ruée vers l'or californienne. Vif d'esprit, il eut la brillante idée de vendre du chocolat aux chercheurs d'or. Après un long voyage, il installa une petite tente et un comptoir dans la région de San Francisco. Petit à petit, il parvint à ériger un véritable empire « sucré » qui subsiste encore aujourd'hui et dont la notoriété a franchi les frontières de l'Amérique. Sa première usine de fabrication est aujourd'hui transformée en centre commercial, mais la production de ses chocolats continue toujours, et l'on peut s'en procurer des échantillons un peu partout en ville.

L'**Octagon House** ★ (entrée libre; sur rendez-vous seulement 2<sup>e</sup> dimanche et 4<sup>e</sup> jeudi de chaque mois 12h à 15h, jan fermé; 2645 Gough St., ↗ 415-441-7512) est une maison de forme octogonale. L'architecture de cette maison, construite en 1861, visait à faire bénéficier chaque pièce d'un maximum de lumière. Cette relique incongrue du passé est aujourd'hui transformée en un petit musée d'arts décoratifs.

### Presidio ★★

Jadis considéré comme la plus ancienne garnison militaire des États-Unis, le Presidio figure désormais comme l'un des plus grands parcs urbains du pays. Fondée en 1776 par les Espagnols, cette base militaire a vu flotter les étendards espagnol, mexicain puis américain. Elle devint parc national en 1994. Les amateurs d'espaces verts pourront emprunter l'un des nombreux sentiers qui sillonnent les collines bucoliques du Presidio.

Le **Visitor Center** (tlj 9h à 17h; 50 Moraga Ave., ↗ 415-561-4323) offre des brochures et de l'information sur le parc et ses sentiers pédestres.

À la fin de 2009, le **Walt Disney Family Museum** ★★ (adultes 20\$, enfants 15\$; mer-lun 10h à 18h; 104 Montgomery St., ↗ 415-345-6800, [www.waltdisney.org](http://www.waltdisney.org)) a ouvert ses portes dans le Presidio afin de rendre hommage à Walt Disney et à sa famille. Qu'on se le tienne pour dit, il s'agit bel et bien d'un musée d'histoire pour adultes et non d'un parc d'attractions pour enfants. Différentes galeries relatent la vie de l'homme derrière la souris au moyen de dessins (dont le premier croquis de Mickey), de vidéos, d'écrans tactiles interactifs et d'objets personnels. Les visiteurs peuvent également visionner des

films d'archives restaurés et observer la désormais célèbre caméra multiplane qui a révolutionné le monde de l'animation.





























Le **San Francisco National Military Cemetery** (Lincoln Blvd.) est une véritable petite cité des morts, puisque près de 15 000 militaires y ont été inhumés depuis un peu plus de 200 ans.
















Situé sous le Golden Gate Bridge, et gardant jadis l'accès à la baie de San Francisco durant la guerre de Sécession, **Fort Point** ★★ est une ancienne forteresse où l'on peut toujours apercevoir des canons pointés vers le large. Aucun boulet n'a toutefois été projeté d'ici. De là, les points de vue sont spectaculaires.

Le **Golden Gate Bridge** ★★ ★ ([www.goldengatebridge.com](http://www.goldengatebridge.com)) mène au **Marin County** (voir p. 28). « *Physiquement irréalisable* » disaient certains. « *De toute façon, ça gâcherait le paysage* » renchérisaient d'autres. Bref, hormis quelques illuminés qui ne parlaient pas trop fort, personne, avant sa mise en chantier, ne croyait possible la réalisation du Golden Gate Bridge. Personne, sauf l'ingénieur Joseph Strauss. Fort en gueule, crâneur, brillant et persévérant, Strauss était la personne idéale pour mener à bien ce projet. Durant sa construction, il installa sous le pont des filets de sécurité qui sauvèrent la vie à quelques-uns de ses ouvriers. La construction débuta en janvier 1933, et l'inauguration eut lieu en grande pompe le 27 mai 1937.

L'une des balades les plus intéressantes et les plus spectaculaires à San Francisco est la traversée du Golden Gate Bridge à pied, pour ceux qui ne souffrent pas de vertige. Ce célèbre pont suspendu est une merveille d'architecture qui permet de mieux saisir la ville dans sa totalité. Aussi indissociable de

# Symboles utilisés dans ce guide

 Aéroport international	 Hôpital	 Ruines
 Aéroport régional	 Information touristique	 Sentier de randonnée pédestre
 Aire de pique-nique	 Métro	 Stationnement
 Base aérienne militaire	 Montagne	 Station-service
 Bâtiment / Point d'intérêt	 Musée	 Terrain de camping
 Église	 Parc et/ou réserve	 Terrain de golf
 Gare ferroviaire	 Phare	 Traversier (ferry)
 Gare routière	 Plage	 Traversier (navette)
	 Point de vue	
 Autoroute	 Route principale	 Route secondaire

@	Accès Internet		Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre
	Accessibilité totale ou partielle aux personnes à mobilité réduite		Piscine
≡	Air conditionné		Réfrigérateur
	Animaux domestiques admis		Restaurant
	Baignoire à remous	bc	Salle de bain commune
	Casino		Salle de bain privée ou commune
	Centre de conditionnement physique	///	Sauna
	Coffret de sûreté	Y	Spa
	Cuisinette	P	Stationnement
	Foyer	J	Téléphone
	Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement	tlj	Tous les jours
			Ventilateur

Les références de pages marquées par des astérisques (voir p \*\*\*) renvoient à des pages situées en dehors de ce chapitre.

## Classification des attraits touristiques

★★★	À ne pas manquer
★★	Vaut le détour
★	Intéressant

## Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

\$	moins de 75\$
\$\$	de 75\$ à 125\$
\$\$\$	de 126\$ à 200\$
\$\$\$\$	plus de 200\$

## Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pourboire.

\$	moins de 15\$
\$\$	de 15\$ à 25\$
\$\$\$	de 26\$ à 40\$
\$\$\$\$	plus de 40\$

**Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en dollars américains.**

Les sections pratiques aux bordures grises répertorient toutes les adresses utiles. Repérez ces pictogrammes pour mieux vous orienter:



Hébergement



Sorties



Restaurants



Achats

**San Francisco et ses environs (Chapitre PDF)**, ISBN 978-2-89665-290-7 (version PDF), est un chapitre tiré du guide *Ulysse Sud-Ouest américain*, ISBN 978-2-89464-952-7 (version imprimée), dont la publication et le dépôt légal ont eu lieu le premier trimestre 2011.

**Mise à jour de la 3<sup>e</sup> édition:** Jean-Luc Brébant

**Éditeur:** Pierre Ledoux

**Correcteur:** Pierre Daveluy

**Infographistes:** Pascal Biet, Philippe Thomas

**Adjointes à l'édition:** Annie Gilbert, Nadège Picard

**Recherche, rédaction et collaboration aux éditions antérieures:** Taly Alfaro, Clayton Anderson, Caroline Bélieu, Eric Hamovitch, François Hénault, Olivier Jacques, Jenny Jasper, Rodolphe Lasnes, Alain Legault, Oriane Lemaire, Alexis Mantha, Lorette Pierson, François Rémillard, Yves Séguin, Chantal Tranchemontagne, Marcel Verrault, Matthew Von Baeyer

*Cet ouvrage a été réalisé sous la direction d'Olivier Gougeon.*

#### **Remerciements:**

Merci à Jacki Lenners du Flagstaff Convention & Visitors Bureau, Isela Cano du Metropolitan Tucson Convention & Visitors Bureau, Nicolas Bérubé, Annick St-Laurent, Megan Johnson, Lorraine Bittles, Marissa Oakeley et Tacey G. Leckwold pour leur aide.

Guides de voyage Ulysse reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) pour ses activités d'édition.

Guides de voyage Ulysse tient également à remercier le gouvernement du Québec – Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres – Gestion SODEC.

*Guides de voyage Ulysse est membre de l'Association nationale des éditeurs de livres.*

Toute reproduction ou toute diffusion, par quelque procédé que ce soit, est formellement interdite sous peine de poursuite judiciaire.

© Guides de voyage Ulysse inc. 2011

Tous droits réservés

ISBN 978-2-89665-290-7 (version PDF)